

✿ Prefacio de la Natividad ✿

GERE dignum et iustum est, aequum et salutare, nos tibi semper et ubique gratiás ágere: Dómine Sancte, Pater omnípotens, aeternus Deus. Quia per incarnati Verbi mysterium novamentis nostrae oculis lux tuæ claritatis infusit: ut, dum visibiliter Deum cognoscimus, per hunc in invisibilium amorem rapiamur. Et ideo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominacionibus cumque omni militiæ cœlestis exaltius hymnum gloriae tuæ canimus, sine fine dicentes:

GN VERDAD es digno y justo, equitativo y saludable, el darte gracias en todo tiempo y lugar, Señor santo, Padre omnipotente, Dios eterno. Pues que por el misterio de la Encarnación del Verbo se ha manifestado a los ojos de nuestra alma un nuevo resplandor de tu gloria; a fin de que llegando a conocer a Dios bajo una forma visible, seamos atraídos por El al amor de las cosas invisibles. Y, por tanto, nos unimos con los Angeles y Arcángeles, con los Tronos y Dominaciones, y con toda la milicia del ejército celestial cantamos el himno de tu gloria, diciendo sin cesar:

✿ Comunión: Zacarías 9, 9 ✿

GEXULTA filia Sion, lauda filia Ierúsalem: ecce rex tuus venit sanctus, et salvator mundi.

REGOCÍJATE, hija de Sión; canta, hija de Jerusalén: mira que tu Rey viene a ti, el Santo, el Salvador del mundo.

✿ Poscomunión ✿

NUIUS nos, Dómine, sacramenti semper nótitas natalis instáuret: cuius Nativitas singularis humanam répulit vetustatem. Per eundem Domum...

RECIBAMOS siempre, oh Señor, una nueva vida por este Sacramento que renueva la Natividad de Aquel por quien el hombre viejo de pecado fue destruido. Por el mismo Jesucristo...

Pensamiento de la misa de hoy

La liturgia de esta misa nos hace saludar con alborozo «al santo Rey que viene», «al Señor que nos es dado», «al Niño recostado en la cuna».

Nos enseña también que Aqueél que ha nacido como hombre en este día, nos ha sido revelado también como Dios; porque El es el «Verbo hecho carne», «se llama Dios» y existe desde la eternidad; pero nos recuerda, sobre todo que esta doble manifestación de Cristo hombre en su venida de gracia y de Cristo Dios en su venida de gloria, debe reproducirse en nosotros. «La benignidad y la humanidad de Dios nuestro Salvador han aparecido, a fin de que, justificados por la gracia de Jesucristo, lleguemos a ser herederos de la vida eterna», «que el hombre viejo sea en nosotros destruido», que seamos «renovados en el Espíritu Santo», y «participemos de la divinidad».

PROPIO DE LA MISA

NATIVIDAD DEL SEÑOR
MISA DE LA AURORA



El Verbo se hizo carne y habitó entre nosotros.

✿ **Introito: Isaías 9, 2 y 6**✿

Vox fulgebit hodie super nos: quia natus est nobis Dóminus: et vocábitur Admirábilis, Deus, Princeps pacis, Pater futuri séculi: cuius regni no érit finis. *Ps. 92, 1* Dóminus regnabit, decorum induit: indutus est Dóminus fortitúdinem, et præcínxit se. *V.* Glória Patri...

Regre se al Kyrie, en el ordinario

✿ **Oración o Colecta**✿

Da nobis, quásumus, omnípotens Deus: ut qui nova incarnati Verbi tui luce perfúndimur; hoc in nostro respléndeat ópere, quod per fidem fulget in mente. Per eundem Dóminum...

Léctio Epistolæ beati Pauli Apóstoli ad Titum.

✿ **Epistola: Tito 3, 4-7**✿

CARÍSSIME: Appáruit benígnitas et humánitas Salvatoris nostri Dei: non ex opéribus iustitiae, quae fécimus nos, sed secúndum suam misericórdiam salvos nos fecit per lavacrum regenerationis et renovationis Spíritus Sancti, quem éffudit in nos abunde per Iesum Christum Salvatorem nostrum: ut iustificati gratia ipsíus, heredes sumus secundum spem vitæ æternæ: in Christo Iesu Domino nostro.

R. Deo grátiás.

✿ **Gradual: Salmo 117, 26, 27 y 23**✿

BENEDÍCTUS qui venit in nómine Dómini: Deus Dóminus, et illúxit nobis. *V.* A Dómino factum est istud: et est miráble in oculis nostris.

BENDITO el que viene en nombre del Señor: es Dios el Señor, y nos ha manifestado su Luz. *V.* Por el Señor ha sido hecho esto; y es cosa maravillosa a nuestros ojos.

Alleluia, alleluia. *V. Ps. 92, 1.* Dóminus regnabit, decórem indút: indút Dóminus fortitúdinem, et præcínxit se virtuté. Alleluia.

Aleluya, aleluya. *V. Salmo 92, 1.* El Señor reinó, viñtióse de hermosura; viñtióse el Señor de fortaleza, y se ciñó de poder. Aleluya.

✿ *Sequentia sancti Evangeli secundum Lucam:*
R. Gloria tibi, Dómine.

✿ **Evangelio: Lucas 2, 15-20**✿

TEN ILLO TÉMPOR: Pastores loquebantur ad ín vicem: Transeamus usque ad Bethlehem, et videamus hoc verbum, quod factum est, quod Dóminus ostendit nobis. Et venerunt festinantes: et invenerunt Mariam, et Ioseph, et infantem positum in præsépio. Videntes autem cognoverunt de verbo, quod dictum erat illis de pueru hoc. Et omnes, qui audierunt, mirati sunt: et de his quæ dicta erant a pastóribus ad ipsos. María autem conservabat omnia hæc, cónferens in corde suo. Et reversi sunt pastores glorificantes, et laudantes Deum in ómnibus, quæ audierant, et viderant, sicut dictum est ad illos.

GEN AQUEL TIEMPO: Los pastores decíanse entre sí: Vamos a Belén, y veamos lo sucedido y lo que el Señor nos quiere hacer saber. Y fueron gozosos: y encontraron a María, a José y al Niño recostado en un pesebre. Viéndolo, conocieron la revelación que les había sido hecha referente a aquel Niño. Y todos los que lo oyeron se admiraron de lo que contaban los pastores. Pero María conservaba todas estas palabras, meditándolas en su corazón. Y regresaron los pastores glorificando y alabando a Dios por todo lo que habían oido y visto, según les había sido anunciado.

R. Laus tibi, Christe.

✿ **Ofertorio: Salmo 92, 1-2**✿

Deus firmavit orbem terræ, qui non commovébitur: parata sedes tua, Deus, ex tunc a século tu es.

Dios asentó firmemente el orbe de la tierra, que no será conmovido; desde entonces quedó erigido tu trono, oh Dios; Tú existes desde la eternidad.

✿ **Secreta**✿

AÚNERA nostra, quásumus, Dómine, Nativitatis hodiernæ mystériis apta provéniat, et pacem nobis semper infundat: ut, sicut homo génius ídem refulsit et Deus, sic nobis hæc terrena substancialia cónferat, quod divinum est. Per eundem Dominum...

Te rogamos, Señor, que nuestros dones sean adecuados a los misterios de la Natividad de este día, y nos infundan siempre la paz; para que así como el mismo hombre nacido resplandeció como Dios, así también estas substancias terrenas nos confieran lo divino. Por el mismo Jesucristo...